



国际贸易中心 (ITC) 联合咨询小组 (JAG) 第48次会议报告

2014年6月11日至12日

ITC的任务：

ITC 与合作伙伴通过对私营部门、贸易支持机构和政策制定者提供可持续的全方位的贸易发展方案，使发展中国家和转型期国家的小型商业企业出口成功。

本出版物中所采用的名称和介绍材料均不代表ITC对任何国家、领土、城市或地区或其当局的法律地位，或其边界或界线的划分发表的任何观点或意见。

本文件还未经ITC正式编辑、校订。

2014年6月

原文：英文

国际贸易中心联合咨询小组

第48次会议

2014年6月11-12日，日内瓦

© 国际贸易中心 2014

ITC/AG(XLVIII)/256

目录

开幕式	1
JAG 第 48 次会议主席马来西亚的 Mariam Salleh 女士阁下的开幕致辞	1
世界贸易组织总干事 Roberto Azevêdo 先生的发言	1
联合国贸发会议 (UNCTAD) 秘书长 Mukhisa Kituyi 先生的发言	2
ITC 执行理事 Arancha González 女士的发言	2
代表团的一般性发言	3
ITC 外部独立评估的结果和建议	4
由 ITC 外部独立评估团队首席顾问 Bernard Wood 先生作报告	4
ITC 管理层对评估建议的回应	5
ITC 执行理事 Arancha González 女士的发言	5
代表团有关 ITC 评估的发言	5
2015 年至 2017 年 ITC 战略计划草案	6
ITC 规划及政策支持官 Riefqah Jappie 女士的报告	6
代表们就 ITC 战略计划草案的发言	6
对 ITC 信托基金的自愿捐助	7
闭幕式	7
JAG 第 48 次会议主席马来西亚的 Mariam Salleh 女士阁下的总结	7
执行理事 Arancha González 女士的闭幕致辞	8

国际贸易中心（ITC）联合咨询小组（JAG）第48 次会议报告

日内瓦

2014年6月11日至12日

开幕式

1. 英国常驻联合国和世界贸易组织（“WTO”）代表、联合咨询小组（JAG）第 47 次会议主席 Karen Pierce 女士阁下揭开了第 48 次会议序幕。
2. Pierce 大使表示，自 2013 次举行上次 JAG 会议以来，ITC 继续根据 2012-2015 年战略计划所列的首要任务，履行其责任并高标准做出成绩。
3. ITC 的 50 周年庆典是回顾自 50 年前 ITC 创立以来所取得众多成就的契机。今天，ITC 仍然是全球贸易援助架构中的重要组成部分。
4. Pierce 大使补充道，ITC 的 2013 年度报告和 50 周年纪念刊物《释放中小企业竞争力的 50 年历程：未来可借鉴的经验教训》展示了本组织取得的众多成就。展望未来，Pierce 大使强调，如 ITC 独立评估报告所述，ITC 将继续把握机会并直面挑战。
5. Pierce 大使确认她将投身于 ITC 的工作，帮助发展中国家的小型企业、社区及个人享受到贸易的好处并提升其生活质量。Pierce 大使也强调，在提升企业国际竞争力方面，尤其是最不发达国家及非洲的企业，ITC 在 2015 年后发展议程中所起作用的重要性。

JAG 第 48 次会议主席马来西亚的 Mariam Salleh 女士阁下的开幕辞

6. 大使兼马来西亚常驻 WTO 代表 Mariam Salleh 女士阁下接任联合咨询小组第 48 次会议主席。
7. 在开幕致辞中，她呼吁国际社会继续向 ITC 提供必要支持，增加 ITC 的重要性和影响力，以便为发展中国家提供及制定贸易相关解决方案。
8. Salleh 大使提到，最脆弱国家的国际竞争力不应该被削弱，另外，为了在国际市场上竞争，最不发达国家不仅需要市场准入权，而且还需要生产市场所需商品和服务的能力。这正是 ITC 独具优势的领域，即与市场上的中小企业合作，以便取得卓有成效的切实成果。
9. Salleh 大使提到，ITC 年度报告中重点介绍的成就展示了其对人类发展产生的深远影响。她鼓励 ITC 继续开展这方面的工作，并且注意评估其成就和影响力，最终目标是通过贸易使人们脱离贫穷。
10. 致辞结束时，Salleh 大使提醒与会人士，虽然援助最不发达国家很重要，但关注中等收入国家也同等重要。她强调，区域经济一体化是一个重要的经济发展引擎。她重申国际社会多年来信任 ITC 及自愿捐助 ITC 信托基金的重要性。

世界贸易组织总干事 Roberto Azevêdo 先生的发言

11. 世界贸易组织（WTO）总干事 Roberto Azevêdo 先生强调 WTO 和 ITC 是天生的合作伙伴。他提到，ITC 今天的使命和工作比以往更有成效，通过帮助最贫穷经济体的企业进入由多边贸易体系支撑的全球市场，确保贸易成为促进可持续发展的工具。
12. 他强调，ITC 一直是 WTO 贸易援助倡议的关键合作伙伴，同时承诺继续开拓可以进一步巩固及发展合作关系的领域。Azevêdo 先生认为两个首要任务是实施贸易便利性协议以及起草一份工作计划以完成多哈发展议程。最后，总干事指出，鉴于贸易在战胜贫穷方面起到的作用，当务之急是在 2015 年后发展议程中确立贸易的重要地位。

联合国贸发会议 (UNCTAD) 秘书长 Mukhisa Kituyi 先生的发言

13. 在开幕致辞中，联合国贸发会议 (UNCTAD) 秘书长 Mukhisa Kituyi 先生强调，ITC、WTO 及 UNCTAD 需要加强协作，以践行他们对包容性发展所作的共同承诺。他强调，UNCTAD 与 WTO 已就非关税措施、信息交换和建立共同数据库开展合作签署了谅解备忘录 (MOU)，并且 UNCTAD 与 ITC 就携手在发展中国家致力贸易便利化和建设能力签署了谅解备忘录。
14. 在指出“日内瓦贸易枢纽”的独特地位时，秘书长提到对 2015 年后议程作贡献的历史责任。总部位于纽约的组织在和平和安全相关事务以及某些社会目标方面是强大的思想领袖，而位于日内瓦的机构则在发展工作的交叉协调以及在集体目标中整合经济和贸易考虑因素上发挥领头作用。

ITC 执行理事 Arancha González 女士的发言

15. ITC 执行理事 Arancha González 女士提到 ITC 扮演的特别角色，即 ITC 是一个务实的专业组，专注于为中小企业提供解决方案。她强调，采纳 WTO 在巴厘岛达成的贸易便利化协议而导致的 2015 年后议题及复兴的多边主义，是本组织运作的环境特点。
16. 提及 2013 年度报告时，González 女士提到，ITC 的运作预算为 8,400 万美元，其中近 4,000 万美元用于由预算外资金支持的项目。虽然这比 2012 年整体预算略微增加，但预算外资金有所下降。这是由于整合、有效规划下一代项目及过渡至新管理结构所致。
17. 首次向 ITC 成员分发的 2014 年运作计划包括在 2014 年预算外资源中设定 5,180 万美元的开支目标，这个目标虽然有难度，但仍可以达到。这个目标较 2013 年增长 30%，而且截至 2014 年中的目标完成情况良好。
18. González 女士专注于处理 ITC 最重要的工作以及 ITC 独立外部评估，这种评估是执行理事及 ITC 职员的管理和指导工具。
19. González 女士提到，虽然 ITC 工作的覆盖领域和影响力均增加，但 ITC 仍然是一个相对规模较小的精简组织，拥有清晰的工作使命及专注领域，即协助中小企业增强其国际竞争力。González 女士明确阐述她对 ITC 的愿景，即“做得更多，做得更好”，并且强调需要不断创新，以满足其合作伙伴瞬息万变的需求—继续专注于最不发达国家 (LDC)、内陆发展中国家 (LLDC)、小岛发展中国家 (SIDS) 及撒哈拉以南非洲地区。展望未来，ITC 的工作将更加侧重于发挥中小企业在全球和区域价值链中的潜力。
20. González 女士也强调，ITC 正在努力加强在服务、非关税措施和贸易便利化领域的工作。她提到，至关重要是巩固贸易支持机构以实现长期可持续发展，以及提供增强中小企业竞争力的新解决方案。此外，ITC 的主要工作内容也包括支持增强女性经济能力、年轻人就业及环保。
21. González 女士强调，随着 ITC 的不断成长，它将继续致力于执行其具体使命，协助中小企业增强竞争力及国际化。她呼吁 ITC 合作伙伴支持本组织发展其重点主题领域—ITC 重点干预的六大主题—使其能够不断成长，成效最大化，同时扩大其影响力。
22. 作为 2015 年后发展议程的一部分，ITC 将携手 WTO 和 UNCTAD，继续倡导贸易、中小企业发展及创业精神在支持可持续及公平发展及创造体面就业机会方面起到的重要作用。ITC 也帮助制定各种指标，以监控及衡量在这些领域取得的进展。
23. González 女士也赞同 Azevêdo 先生和 Kituyi 先生的呼吁，即加强协作以及私营企业与联合国辖下的其它机构和国际机构合作的重要性。她总结时提到 ITC 取得的各种管理及营运上的改进，包括成果导向管理 (RBM)、ITC 项目的影响分析，以及推进成本分析，即通过建立问责制和风险管理计划以更好地了解每一块钱开支的去向。最后，ITC 也投资于知识管理及其职员的深造。
24. González 女士也提醒捐助者及合作伙伴，ITC 需要更多更稳定和可预测的资助。独立评估表，ITC 需要全面履行其所有承诺及实施真正变革性行动。

代表团的一般性发言

25. 代表们祝贺 ITC 迎来 50 周年庆典，并对执行理事和 ITC 职员的专业精神表示称赞。他们对 ITC 原则性很强的工作重点和实践目标方向表示欣赏。ITC 一直以来并仍将继续是发展中国家发展贸易的重要资源。此外，代表强调本组织涌现的新活力并对此表示欢迎。

26. 代表们感谢秘书处递交给 JAG 会议的文件，并且称赞这些文件的质量高，尤其是 ITC 的 2013 年度报告。对于首次公布的 2014 年 ITC 运作计划，他们也表示欢迎。
27. JAG 成员认为 ITC 肩负着独一无二的使命，并对本组织坚持不懈地专注于私营企业表示欣赏。多个代表团强调，ITC 是一个强大及充满干劲的组织，采用以需求为导向的方针，并且高度关注工作成果。数个捐助国提到，他们将 ITC 视作其贸易引领经济发展方面的主要合作伙伴。他们强调有意建立一个强大、健康及充满干劲的 ITC，以实施其整体援助和发展战略。
28. 对于 ITC 阐明的宏伟发展目标，代表们建议 ITC 着重于把握相对优势，进一步增强现有优势，并据此巩固其服务组合。代表亦建议进一步加强私营企业合作。JAG 对 ITC 重点关注六大主题表示欢迎，其中一个捐助代表团承诺据此调整资金支持。代表们也欢迎 ITC 进一步强化与 WTO 和 UNCTAD 的合作，指出构成日内瓦贸易枢纽的这三个组织工作具有高度互补性。多个代表团提到，贸易便利化领域加强合作非常重要。
29. 提到 2015 年后发展议程的讨论时，代表们指出，ITC 已作好充分准备，为这个新发展目标做出自己的贡献。因此，代表们希望进一步加强 ITC 的作用，以增强中小企业的竞争力并为总体经济转型做出贡献。
30. 受助国的代表团感谢 ITC 的捐助团体他们的贡献使得 ITC 能够开展其工作。代表们呼吁捐助者继续给予财务支持，使得 ITC 能够完成其使命并满足对其贸易相关技术援助不断增长的需求。代表们也强调长期合作以及资金支持作为重要成功因素的重要性。
31. 受助国的代表和捐助者一样强调成果导向管理、问责制及衡量影响力对于 ITC 的重要性。多名代表称赞 ITC 的成果导向管理架构质量，以及坚持不懈地在此方面作出改善。一名代表感谢 ITC 最近在日内瓦举行有关贸易相关技术援助成果导向管理和影响力评估的研讨会。另一名代表提到，ITC 的企业逻辑框架和成果逻辑为其它组织树立了榜样。代表们也欢迎 ITC 通过为贸易支持机构制定基准计划，加强问责制及提倡以成果为导向的政策。
32. 另一名捐助代表团赞同成果导向管理的重要性，并且鼓励 ITC 进一步开发其监控和评估系统，因为将会有越来越多的资金流向能够展示工作成果的机构。代表团重申跟进受助国项目以评估其长期影响的重要性。一名捐助代表团建议 ITC 总结其服务组合，并且改善指标以更好地反映其工作活动的成果。代表团也鼓励 ITC 继续努力发展大型的多年计划，因为这些计划可能会证明更加有效。
33. 受助国代表团感谢 ITC 正在实施的具体项目和计划，并且强调这些项目和计划在贸易政策、机构绩效和中小企业竞争力方面为各个国家和地区带来了切实的利益。其中他们特别指出在五个受助阿拉伯国家开展的增强阿拉伯国家贸易能力项目(EnACT)、与三个区域经济共同体合作开展的建立非洲 贸易能力计划(PACT II)、在津巴布韦 开展的新贸易和私营企业发展计划 d'Appui au Commerce et à l'Intégration Régionale pour la Côte d'Ivoire (PACIR)、专门为约旦和巴勒斯坦国制定的国家出口战略、加入 WTO 支持、以及在国家和地区层面的众多经济部门发展项目。
34. 数个代表团感谢 ITC 在贸易便利化领域开展的工作，并且鼓励 ITC 在这个领域再接再厉，再创佳绩。他们特别地赞扬有关新 WTO 贸易便利化协议的 ITC 商业指南，并且感谢 ITC 以多种语言提供该刊物。
35. 代表们认为，ITC 凭借其全面的数据库和工具而成为贸易和市场信息及情报方面的领先机构。多名代表强调 ITC 的市场分析工具非常实用，以及本组织在关税壁垒和非关税措施方面的工作卓有成效。他们提到 TradeMap、MacMap 和 StandardsMap 为范围广泛的用户提供了实用的工具，并且带来切实的利益。代表们表示他们有意对净进口国及在服务领域开展更多分析研究。其中一个代表团鼓励 ITC 简化这些工具，并提供更多贸易情报和分析定制解决方案。
36. 多名代表认可 ITC 在赋予女性经济权力领域之工作的重要性，并且表示他们支持 ITC 的女性和贸易计划。很多发展中国家（特别是来自阿拉伯地区的国家）提到就业岗位创造（尤其是为年轻人创造的就业岗位）是一个重大发展挑战。
37. 多名捐助者和受助者强调 ITC 的道德风尚倡议，并对该计划取得的成果表示欢迎。其中一个代表团特别强调，受益于该计划，受助者（大部分为女性）的收入增加超过 200%。
38. 代表们鼓励 ITC 继续发展以下领域的专业知识和服务：增强中小企业竞争力，将企业与价值链连接，贸易便利化、服务、支持最不发达国家、促进贸易和投资、以年轻人为中心的贸易发展、性别和女性经济权力，以及环境与绿色经济。

39. 很多受助国借助 JAG 的机会请求 ITC 提供或继续提供支持。多个代表团请求 ITC 提供贸易便利化方面的协助，尤其是最近的 WTO 贸易便利化协议催生的分类承诺和发展项目方面。多个最不发达国家请求在增强综合框架二级项目的背景下在年轻人和性别方面提供支持。代表团请求将 EnACT 和 PACT II 等大型项目及其后续项目扩展到其它国家和地区延长。其中一名代表鼓励 ITC 将 PACT II 后续计划的范围扩大到整个非洲大陆，而不仅仅是撒哈拉以南非洲地区。
40. 非洲国家的代表们强调，非洲大陆的区域内部及区域间贸易比率相对较低，并且欢迎 ITC 通过贸易、投资和合作等方式，增加支持以扶持区域经济一体化。他们欢迎 ITC 根据非洲联盟的首要任务，调整其区域一体化工作。
41. 多个国家鼓励 ITC 在拉丁美洲和加勒比地区发挥更大作用，因为该地区得到的贸易援助相关支持相对较少。他们鼓励 ITC 在区域经济一体化和南南贸易的背景下，在内陆国家和中等收入国家开展更多工作。代表团也鼓励 ITC 增加在太平洋地区的工作，他们认为 ITC 将可发挥重大的区域影响力。
42. 东欧和中亚地区的代表团感谢 ITC 更加重视该地区，并且重申他们有意与 ITC 协作以在未来实施更多计划。

ITC 外部独立评估的结果和建议

由 ITC 外部独立评估团队首席顾问 Bernard Wood 先生作报告

43. ITC 外部独立评估团队首席顾问 Bernard Wood 先生汇报了主要结果和建议。Wood 先生重申评估方法的严谨性和可靠性。这次评估是根据联合国评估小组 (UNEG) 的评估规范和标准进行。
44. 这次评估的目的是(1) 评估 2006 年 ITC 评估以来的变化，(2) 评估 ITC 在 2006 年至 2013 年期间的工作成果，(3) 为本组织的战略和运作方向总结相关教训和指南。
45. 评估发现，作为国际治理结构复杂的相对小型组织，ITC 一直致力于向发展中国家（尤其是向中小企业）提供务实的支持，以通过贸易帮助他们加快发展。对 ITC 类型的服务需求与日俱增，并且 ITC 具有良好优势满足这些需求，条件是 ITC 取得充足且可预测的资金以便制定具有连贯性的长期战略。
46. 在评估本组织、管理和变革方面，这次评估得出的结论表明，ITC 自 2006 年以来取得了长足的进展，并且在任何主要评估领域均没有退步。评估指出 ITC 在非常低的起点作出了这些改善。
47. 在 ITC 于 2006 年至 2013 年期间的表现方面，评估传达的一个关键讯息是，尽管资源有限及面临众多制约因素，ITC 继续在其专业领域提供优质服务。但是，ITC 的整体资源状况限制了发展中国家更大程度地利用这一资产，从而降低了其效率，并且使得组织内部和其工作成果产生效率低下现象。
48. 这次评估得出四大主要战略建议以及支持性行动要点，有待 ITC 管理层、治理机构和支持者采纳。
 - 转移至战略层面，在全球贸易援助行动中支持和发挥其独有的优势。
 - 保护及发展 ITC 独特的工作优势：在贸易方面与私营企业打交道的特别能力，以及在提供相关技术援助方面的卓越能力。
 - 切实加强治理和问责，尽量减少官僚主义。
 - 提升 ITC 作为全球贸易援助行动主要参与者的知名度、参与度和效率。

ITC 管理层对评估建议的回应

ITC 执行理事 Arancha González 女士的发言

49. González 女士祝贺工作表现出色的评估团队，并且提到，独立评估秉承最高的透明度和公平性开展。她强调，ITC 管理层将该次评估视作对 ITC 工作和关注领域的重要认可。本组织已经发起各种战略行动，其中某些行动是为了直接回应该次评估的结果和建议。

50. ITC 管理层赞同评估结果，表明 ITC 秉承其宗旨，并根据受助者的需求而灵活应变。值得一提的是，该次评估确认了自 2006 年以来取得的改进，并且没有发现在任何评估领域出现退步迹象。在此方面，González 女士认为，该次评估肯定了 ITC 在应对客户需求及重点项目时采取小规模化的灵活应变的务实作风。
51. 展望未来，ITC 必须采用务实的战略方法来回应评估建议。执行理事认为，这些建议将根据 ITC 自她 2013 年 9 月以来上任以来矢志达成的五大战略目标进行分组。
- 首个战略目标是确保 ITC 围绕及着重于根据清晰界定的首要任务制定工作规划。ITC 的 2015 年至 2017 年新战略计划专注于 ITC 可以带来更大影响的领域。本组织已确定了六大关注主题，包括：(1)旨在增强中小企业竞争力的贸易和市场情报，(2) 支持区域经济一体化和南南贸易，(3) 连接价值链，(4) 加强贸易和投资支持机构，(5) 普及和主流化包容性和绿色贸易，及(6) 通过公私合作和对话建立一个有建设性的政策和商业环境。
 - 第二个战略目标是进一步提高 ITC 的技术工作质量。本组织正努力成为创新解决方案领头羊及中小企业竞争力方面的思想领袖。
 - 第三个目标是满足精简机构及提升效率的需求。为进一步提升效率，ITC 采取其它行动，其中包括一项评估项目，旨在查明其所有活动的详细成本，并且正在着力简化人工流程，目标是削减交易成本。
 - 第四个目标是增强 ITC 对成员的责任感。本组织正在制定一个政策框架，以提升组织和个人表现及巩固透明文化，并且以工作成果和影响力为导向并注重资金价值。此外，ITC 将继续加强与会员及利益相关者之间的对话和透明度。
 - 第五个目标是提升 ITC 的知名度和声望。目标是继续巩固 ITC 作为全球贸易协助行动及 2015 年后大讨论的主要利益相关者的地位。与此同时，ITC 正在与 UNCTAD 和 WTO 加强合作。
52. González 女士指出，某些建议需要作进一步审议，例如有关 ITC 内部组织的建议，以及取决于 ITC 成员、支持者和治理机构之决策和行动的的建议。她强调，ITC 的未来成功在很大程度上取决于本组织的成员和利益相关者的支持。一方面，为了发挥其全部潜力，ITC 需要更多稳定及可预期的资助。另一方面，ITC 需要巩固与受助国利益相关者之间的关系，尤其是与私营企业。
53. 在后续措施方面，执行理事建议于 2014 年最后一个季度再次召开会议，以针对该次评估的集体回应展开充分知情的讨论。同时，她建议将这段期间视作对话和咨询阶段，与新战略计划的咨询同时开展。

代表团有关 ITC 评估的发言

54. 代表欢迎 ITC 的独立评估报告，并且赞同评估结果和建议，包括 ITC 的独特作用、持续贡献，以及自 2006 年评估以来在任何评估领域均没有出现退步现象。
55. 数个代表团称赞 ITC 是一个可靠、灵活应对的合作伙伴。他们感谢 ITC 致力于制定满足受助者需求的定制计划。
56. 代表们鼓励本机构应对评估中强调的与减缓风险、工作成果导向管理、干预的连贯性和持久性相关的挑战。他们特别强调确保 ITC 得到足够的资助，以使其能够满足受助者对其服务与日俱增的需求。
57. 代表团表示其热衷参与计划于今年后期举行的对话，以确保在 ITC 的未来活动中充分采纳该次评估提出的建议。数个代表支持执行理事的建议，即在今年后期举行会议以更加详细地讨论该次评估的建议。

2015 年至 2017 年 ITC 战略规划草案

ITC 规划及政策支持官 Riefqah Jappie 女士的报告

58. Jappie 女士总结称，ITC 运作的战略背景包括对多边主义作出的最新承诺，2013 年第九届 WTO 部长级会议中采纳的 WTO 贸易便利化协议即是明证。全球贸易格局出现重大转变。值得一提的趋势包括新兴国家和发展中国家在全球贸易所占份额增加，服务业贸易增长及价值链的重要性日益增加。会议一致同

意中小企业作为发展媒介的重要性。在此背景下，贸易援助继续被视为可以帮助各国进一步融合至全球经济的合作平台。

59. **Jappie** 女士特别指出使 ITC 独一无二的数个因素。ITC 是唯一在联合国和 WTO 的共同授权下运作的国际机构。ITC 独具优势，能够在政策、机构和中小企业层面提供综合协助，其中特别注重于协助私营企业。此外，ITC 的任务和工作重点非常明确，即帮助中小企业走向国际。
60. **Jappie** 女士总结时称，ITC 的愿景是通过贸易和国际商业发展促进包容性的可持续增长和发展。在实施这个愿景的过程中，ITC 将力求实现三个目标：(1) 促进发展中国家企业界融入全球经济；(2) 出于中小企业的利益改善贸易支持机构的表现；(3) 以及增强中小企业的国际竞争力。
61. 为更好地保持其援助和针对性解决方案的连贯性，ITC 将根据六大主题领域组织其贸易相关技术援助：
 - 推广贸易及市场情报以增强中小企业竞争力；
 - 支持区域经济一体化和南南贸易；
 - 连接价值链：中小企业竞争力、多元化和联接出口市场；
 - 加强贸易和投资支持机构；
 - 普及和主流化包容性和绿色贸易；
 - 通过公私合作建立一个有建设性的商业和政策环境。
62. 为提高成效和效率，ITC 将致力于继续改善其现有的工作成果导向管理。为了提升效率，本组织将投资于更多和更好的电子学习工具、改善其项目周期管理、优化其财务资源管理及简化行政程序，以减少内部交易成本。此外，ITC 还将建立新合作关系并巩固现有合作关系，并且投资建立内部专业知识及提升其服务组合在客户中的知名度。
63. 在总结发言时，**Jappie** 女士鼓励代表在未来四周分享他们对 2015-17 年 ITC 战略规划草案的看法。

代表们就 ITC 战略规划草案的发言

64. 共有 11 个国家参与了 2015 年至 2017 年 ITC 战略规划草案的讨论。
65. 代表们称赞 2015 年至 2017 年 ITC 战略规划草案，强调其与 ITC 使命的一致性。对于围绕重点主题和地理区域以及根据近期独立评估中所汲取的经验教训制定 ITC 战略，代表们表示欣赏。而对于 ITC 选择继续采用以市场为导向的方针，致力于建立以需求为基础的合作伙伴关系，代表们也表示支持，而且建议 ITC 考虑这种方针为募款和资源调动所带来的机遇。
66. 数名代表强调对中小企业的关注不应以忽略其他客户为代价。与学术机构加强合作以培养将来可为其祖国提供贸易相关支援的专家，这个想法得到了一些代表的支持。代表建议在 ITC 的帮助下在大学建立中小企业技能中心。代表们也促请 ITC 与私营企业加强合作，特别是在那些正要加入 WTO 的国家以及在非关税贸易壁垒的相关问题上。另有代表提议 ITC 可以组织一次邀请外贸部长参加的高层活动，为中小企业发展调配资源加强政治造势。
67. 代表们强调 ITC 在提供贸易相关技术支援方面扮演的重要角色以及与“2015 年后发展议程”的关联性。他们建议在战略规划中增加相关信息，并提议或可在该文件中加入一个独立章节，介绍 ITC 在上述议程发展中所发挥的作用。此外，他们还提出相关问题，如贸易如何成为全新 2015 年后发展议程的主题以及在实施过程中 ITC 将起到哪些作用。
68. 代表团对于 ITC 一如既往地致力于加强贸易支持机构表示支持。他们也促请 ITC 不要把支持这些机构作为自身的最终目标，而应视其为通往更高层次目标的一个步骤。他们建议重点关注每个机构所特有的瓶颈问题，而这些问题须通过单独的评估来确定。
69. ITC 在制定其战略规划草案时所采取的包容方针受到了一些代表的欢迎。他们表示很期待能提供自己的意见并询问将如何实施咨询计划。会议中提到了一个问题，即咨询对象是否不限于 JAG 成员，还包括有关专家、学术界人士、智库以及其他利益相关者。
70. 为更强工作连贯性，ITC 将专注于六大主题，此举受到了代表们的欢迎。

对 ITC 信托基金的自愿捐助

71. 数个捐助国已宣布或确认其在 2014 年的自愿捐助：

- 瑞典确认现行的多年捐助协定至 2016 年有效：3,000 万瑞典克朗（2014 年 540 万美元未指定用途）。
- 荷兰通过 NTF 提供资金：1,000 万美元用于一个多年计划；
- 芬兰致力兑现多年承诺，并确认在 2 年期间（2013 年至 2014 年）捐助 500 万欧元。
- 中国向与 ITC 举行的活动资助 500,000 美元，并将于 2015 年继续提供支持。
- 挪威 2014 年将增加捐助至 2,000 万挪威币（340 万美元）。
- 瑞士 2014 年捐助 180 万瑞士法郎，2015 年捐助 190 万瑞士法郎。
- 加拿大每年为核心项目捐助 950,000 美元，并为 ITC 在摩洛哥的多年项目捐助 500 万美元。
- 阿塞拜疆提到将会正式向该国提交资助请求，以待批准。

闭幕式

JAG 第 48 次会议主席马来西亚的 Mariam Salleh 女士阁下的总结

72. 大使及马来西亚常驻 WTO 代表 Mariam Md.Salleh 女士阁下作为 JAG 第 48 次会议主席发表了总结报告。
73. 会议传达的重要信息是成员对 ITC 的作用和使命及其“做得更多，做得更好”之愿景的大力支持。代表们认可，ITC 有着清晰且具体的使命及独特的技术专业知识和知识，以协助中小企业增强其竞争力及国际化。代表们进一步认可，ITC 拥有在其使命范围内继续扩大工作成果的巨大潜力。代表们广泛支持 ITC 专注于围绕六大主题开展工作。
74. 会议大力支持 ITC 以富有建设性地、主动地与其它国际组织和私营企业建立合作关系。会议也明确支持 ITC 在区域一体化方面的工作（尤其是在非洲）、加强贸易支持机构、开发贸易和市场情报、更加专注于服务业（鉴于服务业对于发展中国家和经济转型的重要性）、中小企业竞争力、年轻人就业、女性经济权力、南南合作、以及环境可持续发展主流化。
75. 会议也强烈呼吁及要求 ITC 开展非关税措施和贸易便利化方面的工作。此外，会议一致同意 ITC 应继续将工作重点放在最不发达国家、内陆发展中国家、小岛屿发展中国家和撒哈拉以南非洲地区以及发生冲突之后的脆弱国家。会议也呼吁 ITC 加强与中等收入国家的合作。
76. ITC 的独立评估确认，自上次于 2006 年开展评估以来，ITC 在改善使命履行及内部管理程序方面取得进展。鉴于对 ITC 服务的需求与日俱增，该次评估指出 ITC 仍然与时俱进及强调 ITC 仍然“秉承其宗旨”。
77. 会议也指出多项挑战，ITC 已经认识到并正在应对其中众多挑战，例如：在 ITC 的所有计划中采取工作成果导向管理，改善项目管理周期，完善需求和风险评估及问责框架，增强客户关系管理，简化内部工作流程以及开展成本分析流程。
78. 与会代表广泛赞同，为使 ITC 有能力全面采纳评估建议及履行其使命，ITC 不仅需要稳定且可预测的资助，而且还需与受益国利益相关者加强联系，特别是私营企业。
79. 会议同意，JAG 成员将于今年后期再次召开会议，就对于该评估的集体回应和所取得的进展开展充分知情的讨论。这段期间将被视作对话和咨询阶段，与新战略计划的咨询同时开展。
80. 最后，2015 年至 2017 年 ITC 战略计划草案包括如何在不断变化的贸易与发展形势下，更好地建立 ITC 响应框架，以采纳评估建议及更好地反映 ITC 客户和合作伙伴的首要需求。战略计划草案的纲要将从 6 月 16 日星期一起在 ITC 的官方网站公布，以进行为期四周的咨询。

执行理事 Arancha González 女士的闭幕致辞

81. 执行理事 Arancha González 女士在 JAG 第 48 次会议的闭幕致辞中指出，在“做得更多，做得更好”的方针指引下，大家已就 ITC 未来发展方向达成共识，她对此表示感谢。她表示自己没有丝毫疑虑，并准备迎接下一年 ITC 将遇到的机遇和挑战。
82. González 女士表示将坚持报告 ITC 未来取得的工作进展，同时力求保持与成员进行公开透明的对话。她重申，ITC 一如既往地致力于以有组织且灵活应对的方式回应其成员和客户的需求，并在其拥有相对优势并能带来价值的领域，回应 ITC 客户明确的首要需求。ITC 的工作应以展示成果、带来影响和取得成效为指引方针。
83. ITC 将继续把主要精力放在最不发达国家、内陆发展国家、小岛屿发展中国家和撒哈拉以南非洲地区，同时也将继续探索创新，为冲突后的脆弱国家以及中等收入国家提供解决方案。ITC 与中等收入国家的关系将逐步演变，这类国家将不仅仅是受助国，同时也是 ITC 的合作伙伴，以“南南”合作的方式，向其它迫切渴望学习其经验的国家提供专业知识。
84. 此次独立评估让 ITC 有机会更好地审视自身的优势以及面对的种种挑战。González 女士重申承诺将于今年后期再次召开会议，继续就如何针对报告中的建议作出集体性的回应开展详细的讨论，ITC 的管理层已经开始实施这些建议。
85. 本次 JAG 会议明确指出，在 ITC 已拥有一席之地且可以提供强大附加价值的区域，对 ITC 服务的需求不断上升。因此，JAG 需要在今年后期再次召开会议来审议有关融资的具体建议。ITC 将继续围绕其六大主题开展工作，以让成员们更清楚地了解 ITC 受助国所表达的需求与可用资源之间的差距。这也将有助于为融资讨论设立框架。



FSC is an independent, non-governmental, not for profit organization established to promote the responsible management of the world's forests.
Printed by ITC Reprographic Service on FSC paper, which is environmentally-friendly paper (without chlorine) using vegetable-based inks. The printed matter is recyclable.

国际贸易中心 (ITC) 是世界贸易组织和联合国的联合机构.

街道地址: ITC
54-56, rue de Montbrillant
1202 Geneva, Switzerland

邮寄地址: ITC
Palais des Nations
1211 Geneva 10, Switzerland

电话: +41-22 730 0111

传真: +41-22 733 4439

电子邮箱: itcreg@intracen.org

网址: <http://www.intracen.org>

